

ТЕРМІНИ ТАКТИЧНОЇ МЕДИЦИНИ



Сформований за принципом Парето (20% термінів, які найчастіше використовуються у 80% ситуацій). Структурований за логікою алгоритму MARCH (Massive Hemorrhage, Airway, Respiration, Circulation, Hypothermia/Head Injury) та додаткових ключових термінів.

Формат запису:

Англійське слово	Переклад (укр)
[Транскрибація українськими літерами]	

Цей словник містить понад 70 ключових термінів тактичної медицини, що дозволить українським військовим оперативно орієнтуватись в англomовній термінології під час навчання та службових завдань

1.

МАСИВНА КРОВОТЕЧА

MASSIVE HEMORRHAGE

3

2.

ДИХАЛЬНІ ШЛЯХИ

AIRWAY

4

3.

ДИХАННЯ

RESPIRATION

5

4.

КРОВООБІГ

CIRCULATION

6

5.

ГІПОТЕРМІЯ / ТРАВМА ГОЛОВИ

HYPOTHERMIA / HEAD INJURY

7

6.

ДОДАТКОВІ КЛЮЧОВІ ТЕРМІНИ

ADDITIONAL KEY TERMS

8



1. **МАСИВНА КРОВОТЕЧА**

MASSIVE HEMORRHAGE

Tourniquet [Торнікет]	турнікет
Hemostatic dressing [Хімоостатік дресінг]	гемостатична пов'язка
Wound packing [Вунг пекінг]	тампонування рани
Combat Application Tourniquet (CAT) [Комбат еплікейшн торнікет]	бойовий турнікет CAT
Elastic bandage [Еластік бандадж]	еластичний бинт
Pressure dressing [Преше дресінг]	компресійна пов'язка
Junctional tourniquet [Джанкшенал торнікет]	турнікет для пахвових/ пахвинних ділянок
Arterial bleed [Артеріал бліг]	артеріальна кровотеча
Venous bleed [Вінос бліг]	венозна кровотеча
Bleeding control kit [Блідінг контрол кіт]	набір для зупинки кровотечі



2. ДИХАЛЬНІ ШЛЯХИ

AIRWAY

Nasopharyngeal airway [Нейзоферінджіел еервей]	назофарингеальний повітровіг
Supraglottic airway [Супраглотік еервей]	надгортанний повітровіг
Oropharyngeal airway [Ороферінджіел еервей]	орофарингеальний повітровіг
Cricothyrotomy [Крайкофайротомі]	крикотиреотомія
Bag-valve mask (BVM) [Бег-валв маск]	дихальний мішок з клапаном
Chin lift [Чін ліфт]	підняття підборіддя
Jaw thrust maneuver [Джо траст маневр]	маневр виведення нижньої щелепи вперед
Airway obstruction [Еервей обстракшн]	обструкція дихальних шляхів



3. ДИХАННЯ

RESPIRATION

Chest seal [Чест сі:л]	оклюзійна наліпка на грудну клітку
Needle decompression [Нігл дікомпрешн]	декомпресія грудної клітки голкою
Tension pneumothorax [Теншн ньумоторакс]	напружений пневмоторакс
Occlusive dressing [Оклусів дресінг]	оклюзійна пов'язка
Flutter valve [Флатер валв]	клапан Флаттера
Sucking chest wound [Сакінг чест вунд]	відкрита рана грудної клітки [смоктальна]
Respiratory rate [Респіраторі рейт]	частота дихання
Pulse oximetry [Палс оксіметрі]	пульсоксиметрія
Supplemental oxygen [Саплементал оксігжен]	додатковий кисень
Ventilation [Вентілейшн]	вентиляція



4. КРОВООБІГ

CIRCULATION

Intravenous fluids

[Інтравінес флуїдз]

внутрішньовенні розчини

Intraosseous infusion

[Інтраосіес інф'южн]

внутрішньокісткова інфузія

Blood transfusion

[Благ трансф'южн]

переливання крові

Hypovolemia

[Гайповолімія]

гіповолемія

Shock management

[Шок менеджмент]

ведення стану шоку

Capillary refill

[Капіларі рефіл]

капілярне наповнення

Tourniquet time

[Торнікет тайм]

час накладення турнікета

Vasopressor

[Вейзопрессор]

вазопресор (препарат для підвищення тиску)

Crystalloid solution

[Крісталоїд солюшн]

кристалоїдний розчин

Colloid solution

[Коллоїдз солюшн]

колоїдний розчин



5. ГІПОТЕРМІЯ / ТРАВМА ГОЛОВИ

HYPOOTHERMIA / HEAD INJURY

Hypothermia prevention [Гайпотерміа превеншн]	запобігання гіпотермії
Thermal blanket [Термал бленкіт]	термоковдра
Cervical collar [Сервікл кола]	шийний комір
Helmet removal [Хелмет рімувал]	зняття шолома
Mild traumatic brain injury (mTBI) [Майлд трометік брейн інджері]	легка ЧМТ
Concussion [Конкашн]	струс мозку
Pupil reactivity [П'юпіл реактивіті]	реакція зіниць
Skull fracture [Скал фракчер]	перелом черепа
Head stabilization [Хед стебелайзейшн]	стабілізація голови
Temperature monitoring [Темпреча моніторінг]	моніторинг температури тіла



6. ДОДАТКОВІ КЛЮЧОВІ ТЕРМІНИ

ADDITIONAL KEY TERMS

Casualty [Кежуалті]	поранений / потерпілий
Triage [Тріаж]	сортування поранених
Evacuation [Івакюейшн]	евакуація
Medic [Мегік]	медик
Field dressing [Філд дресінг]	польова пов'язка
Hemorrhage control [Хеморідж контрол]	контроль кровотечі
Vital signs [Вайтл сайнз]	життєві показники
Medical evacuation (MEDEVAC) [Мегівак]	медична евакуація
Point of injury [Пойнт оф інджері]	місце поранення
Role 1 care [Рол уан кеер]	медичне забезпечення першого рівня



Role 2 facility [Рол ту фасіліті]	медичний заклад другого рівня
Role 3 facility [Рол три фасіліті]	медичний заклад третього рівня
Casualty collection point (CCP) [Кежуалті колекшн поінт]	пункт збору поранених
Medical resupply [Медікал рісаплай]	медичне поповнення
After-action review (AAR) [Афтер-екшн рев'ю]	розбір дій після операції
Personal protective equipment (PPE) [Персонал протектів еквіпмент]	засоби індивідуального захисту
Medical evacuation request (9-Line) [Найн-лайн]	запит на медеваку (за формою «9 ліній»)
Combat Gauze [Комбат гоз]	гемостатична марля «Combat Gauze»
Rapid Trauma Assessment [Репід трома есесмент]	швидка оцінка травми
Abrasion [Ебрейжн]	ссадно
Laceration [Ласерейшн]	рвана рана
Fracture [Фракчер]	перелом



Splint [Сплінт]	шина для іммобілізації
---------------------------	------------------------

Amputation [Емпутейшн]	ампутація
----------------------------------	-----------

Analgesia [Аналгжіжиа]	знеболення
----------------------------------	------------

Antibiotics [Антибайотікс]	антибіотики
--------------------------------------	-------------

